



© Hiroaki Samura

#### MITÄ MANGOJA SUOMEKSI?

**Sarjainfo kysyi neljältä toimittajalta tai manga-tuntijalta mitä mangoja tulisi vliipymättä suomentaa.**

Harri Römpötti:

**Osamu Tezuka: Adolf**

Astro Boy sun muut ovat kumminkin vanhentunutta hömppää, joilla on lähinnä camp-arvoa. Mutta Adolf on "mangan jumalan" päätyö, realistinen tarina, joka avaa toiseen maailmansotaan humaani näkökulman toiselta puolelta, Japanin ja Saksan näkökulmasta.

**Kazuo Koike ja Goseki Kojima: Lone Wolf and Cub**

Samurailla on Japanissa sama asema kuin cowboylle Amerikassa. Lone Wolf on laajityypin valio ja mangassa poikkeuksel-

linen teos, jonka piirrostyylillä ammentaa äärimmäisen pelkistyksen sijaan perinteisestä tyylistä.

**Keiji Nakazawa: Hiroshiman poika**

Atomipommituksista kertova teos pitäisi lopulta suomentaa loppuun. Voisi aloittaa alusta uudestaan.

**Yoshihiro Tatsumi: Goodbye**

Tatsumi teki kiintoisia arkikuvauksia, mutta muukin gekiga- eli taide-manga olisi tarpeen – vaikkapa valikoimana.

**Suehiro Maruo: Mr. Arashi's Amazing Freak Show**

Tai joku muu kauhu-manga, joihin verrattuna länsimainen kauhusarjakuva on silkkaa vätytelyä.

Toni Jerzman:

**Hayao Miyazaki: Nausicaä of the Valley of Wind**

Animaatiojumala Miyazakin sarjakuvallinen jättiepos. Mielikuvituksellinen ja vaikuttava mestariteos yhdistelee fantastiseen scifi-kuvastoon kantaottavaa sanomaa rauhan ja luonnonsuojelun puolesta, olemassaolon filosofisia ulottuvuuksiakaan unohtamatta.

**Masamune Shirow: Ghost in the Shell z: Man-Machine Interface**

Onko tässä sarjakuvan tulevaisuus? Supertaitelija Shirow hyödyntää uusimmassa cyberpunk-sarjassaan tietokonegrafiikkaa ennennäkemättömällä tavalla. Huikeita yksityiskohtia tulvivaa kuvakerrontaa tukee monitasoinen virtuaalitodellisuustarina.

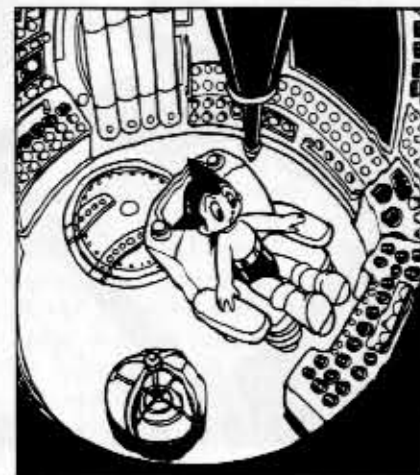
**Taiyo Matsumoto: Black & White**

Matsumoton originelli ja taatusti erilainen manga kuljettaa lukijansa lähes surrealistisyyteeseen todellisuuteen, pitäen kuitenkin tiukasti kiinni outojenkin hahmojensa sympaattisesta inhimillisyydestä. Myös piirrosjälki on omaperäistä.

**Hiroaki Samura: Blade of the Immortal**

Kauniin tunnelmallista kamaa kuolemattomasta samuraisista ja kostoja etsivästä tytöstä. Samuran grafiikka on äärimmäisen ilmeikäästä ja iskevää, juonet väkivaltaisuudessaankin aina ihmisläheisiä. Parasta historiallista mickkamangaa sitten Lone Wolf & Cubin.

© Osamu Tezuka



**Isutoshi: Slut Girl**

Myös maailman vinkein pornosarjakuva saapuu Japanin suunnasta. Kuten esimerkiksi tämä hulpean kauniisti piirretty ja erinomaisen hauska juonittu sarjis, jossa seksikkäät asennekimmat pyörittävät nörttiä luuserijäbää miten haluavat.

Ville Hänninen:

**Kazuo Koike – Goseki Kojima: Lone Wolf and Cub**

Harvoin törmää sarjakuvaan, joka on yhtä aikaa kaunis ja vimmainen. Tarina tarinalta kasvava kokonaisuutta väkivämpään samuraiturinoitiin on tainnut kyetä vain Akira Kurosawa. Tämä jos mikä on suositus!

**Hideshi Hino: Panorama of Hell**

Harva kauhu-elokuva tai -sarjakuva värisyttää aidosti. Hideshi Hinin Panorama of Hell on hyttävän makaaberin kertomus Hiroshiman ydiniskussa syntyneestä maalarista, joka loihitti helvetillisiä näkyjään kankaalle. Mustaa huumoria ja painajaismaisia visioita hurjapäisesti piirrettyä.

© Jiro Taniguchi



**Jinpachi Mori – Jiro Taniguchi: Benkei in New York**

Tässä numerossa esitellyn Taniguchin sarjakuvanovellit kuvaavat tyylikkäästi eettisen palkkamurhaajan Benkein elämää. Toiminnan sijaan pureudutaan ihmisten motiiveihin ja henkilöpsykologiaan. Taniguchin levollinen piirrosjälki on ilo silmälle, jälleen kerran.

**Junko Mizuno: Cinderalla**

Harvoin: jos koskaan olen lukenut näin omituisia ja kipeää muunnelmaa klassikkosadusta. Värikyseleltään ja piirroksiltaan Cinderalla on kuin "Tehotyöt hapoissa", tarinaltaan yhtä mustan huumorin ja groteskien yksityiskohtien juhlaa.



© Goseki Kojima

Lone Wolf And Cub, Kazuo Koike & Goseki Kojima

**Osamu Tezuka: Astro Boy**

Tezuka voisi perustellusti valita useita eri albumisarjoja käännettäväksi. Itse olen viimeksi innostunut Astro Boysta, joka on pieninä annoksina vinkeän nostalgista robottiviihettä.

Ari-Matti Sarén:

**Hitoshi Ashinano: Yokohama Kaidashi Kikou**

Kaunis, pienimuotoinen, runollinen mutta silti kepeä tarina androideista, joka odottaa isäntäänsä kotiin. Paras uusi mangatuttavuus pitkiin aikoihin.

**Yoshihiko Ochi: Marie to Elie no Atelier – Saalburg no Renkijutsushi**

Hauska ja viehättävä – joskin hyvin tavanomainen – tarina kahdesta naisalkeimestä ja laumasta ei-niin-hirveistä

hirviöitä. Nyt Harry Potter -sukupolvi manga-koukkuun! Makoto Yukimura: Planetes Kauniisti piirrettyä tietissarjakuvaa, joka osoittaa, että Japanissa tehdään muunkinlaista scifiä kuin jättiläiskumihirviöitä tai bikiniasuisia avaruusprinsessoja.

**Yuki Urushibara: Mushi-shi**

Urushibaran luonnosmaisen tunnelmalliset piirrokset ja hyvin elokuvallinen kertonta sopivat mainiosti japanilaisesta kummitustarinaperinteestä innoituksensa haakevaan tarinaan ihmisistä ja hyönteisistä.

**Kenji Tsuruta: Spirit of Wonder**

Oma suuri suosikkini vuosien takaa viehättää vieläkin. Pieniä elämänmakuisia ihmeitä ja herkkää piirrosta. Niitä harvoja sarjoja, jotka luen säännöllisesti uudestaan.

© Hiroaki Samura

